

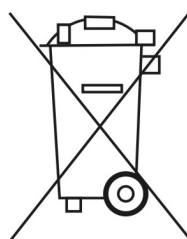
istruzioni per l'uso
operating instructions
Bedienungsanleitung
instrucciones de
manejo
mode d'emploi
gebruiksaanwijzing

10707180

Canto[®] 700msd/msr
MK2 230V, black

K10707181

Canto[®] 700msd/msr
MK2 230V, kit



ENGLISH – TABLE OF CONTENTS

Important safety norms	page 2
1. Check packing content.....	page 4
2. Mounting the spigot.....	page 4
3. Mounting the colour changer	page 4
4. Mounting/ replacing the iris diaphragm	page 5
5. Shutter blades	page 5
6. Adjusting the yoke	page 5
7. Important notice before the installation/installation.....	page 6
8. Wiring	page 6
9. Voltage	page 7
10. Frequency	page 7
11. Fuse	page 7
12. Mounting or replacing the lamp	page 7
13. Lamping the followspot	page 8
14. Lamp alignment	page 9
15. Operation	page 10
16. Cleaning and maintenance	page 11
17. Spare parts	page 11
18. Warranty	page 11
 LDR Conformity Certificate – Certificato di Conformità – Konformitätserklärung	page 12
Complaint form – Modulo di reclamo – Reklamationsformular	page 13
WEEE Directive – Direttiva RAEE – WEEE Richtlinie	page 14

ENGLISH

Thanks for having chosen Luci della Ribalta srl. We hope our products and services meet your requirements, but should this not be the case, we kindly ask you to contact us directly to help us supply you and all our customers with better and better quality. The product you purchased has been manufactured with maximum care and selected components, but should you, for reasons beyond our control, have received it damaged, we kindly ask you to contact the dealer who supplied the product to you. To help you in this casualty, a form is supplied at the end of this manual.

Carefully read user's instructions before using this lighting unit

The instructions given here below ensure a safe and correct usage of this product. User's failure to comply with the installation, operating, maintenance and safety procedures mentioned in this manual, as well as those generally applicable to this lighting equipment, may cause the luminaire not to perform as expected.

Luci della Ribalta accepts no liability for direct, indirect, incidental, special, or consequential damages resulting from the customer's failure to follow the installation, operating, maintenance and safety procedures in this manual or those generally applicable to lighting equipment. The limitation extends to damages for personal injury, property damage, loss of operations, loss of profits, loss of product or loss of time, whether incurred in by the customer, the customer's employees or a third part.

Apart from the instructions given on this manual, all relevant safety and health standards of the appropriate EU Directives or the local safety and health standards of the country where the unit is installed, must be complied with

IMPORTANT SAFETY NORMS

- This product is a professional lighting fixture, namely a followspot, which is made of two separate elements: the luminaire and the external ballast unit, and which can only be operated by professional, trained staff
- Warning, high voltage ignition
- This product features fan-assisted ventilation. Make sure you do not cover the fans or obstruct the air flow at any one time.
- Make sure all fans are working correctly at any one time. Should you detect even the slightest malfunction, switch the followspot and the external ballast unit off and carry out the necessary servicing. Replace the fan(s) if necessary.
- This product is rated IP20 and is therefore designed for interior use only. For details on maximum ambient temperature, minimum distance from flammable objects and tilt angle, please refer to what indicated on the product label
- Continuous mains power is required for this followspot.
Use of a phase control dimmed mains supply may damage the internal electronics
- Replace the lamp, the reflector and the lenses if damaged or deformed by heat. Make sure the lamp is cold before attempting to remove it. To perform a correct installation of the lamp,

please refer to the lamp manufacturer's instructions included in the lamp box and to the relevant chapters in this manual.

- Repairing and replacement of any component of this product must be carried out exclusively by professional personnel in conformity with the relevant safety and health standards and only with original Luci della Ribalta srl components.
- Replacement of any part of the wiring system must be carried out exclusively by professional, trained personnel in compliance with the original wiring diagrams and with components identical to or compatible with those originally fitted.
- Installation of this product must be exclusively carried out by professional, trained personnel in compliance with the safety norms in force in the country where the product is used.

WARNING: FIRE HAZARD

- Never locate this fixture on or near any flammable surface
- Minimum distance of any part of the body of the followspot from any flammable surface or object: 1m / 3.28ft.
- Minimum distance from lit surface, please refer to the product's label
- Make sure the mains power supply the fixture will be connected to is protected by a suitable thermal magnetic circuit breaker

WARNING: EYE DAMAGE HAZARD

- U.V. rays: Discharge lamps emit UV rays. Protect your eyes and never look directly at the source of light if bare-eyed
- Make sure this fixture is installed so as to avoid prolonged direct staring at its operating light source from a distance of less than 7m / 23ft.

WARNING: HOT SURFACE – SKIN BURN HAZARD

- this product reaches high temperatures. Avoid any direct contact with its metallic parts

1. CHECK PACKING CONTENT

Upon opening the packaging, please make sure it contains the following:

A. In case you bought just the followspot – item #10707180 Canto 700MSR 230V

1. luminaire:

- | | |
|--|--------------------|
| a. Followspot | net weight kg 23.2 |
| b. Iris diaphragm - mounted | |
| c. ø 28mm/1.12in spigot with M12 self-locking nut + plain washer | net weight kg 1.0 |

2. PSU:

- | | |
|-------------------------------|--------------------|
| a. 230V separate ballast unit | net weight kg 17.5 |
|-------------------------------|--------------------|

B. In case you bought the complete kit – item #K10707181 packed in a flight-case:

- | | |
|---|--------------------|
| a. Followspot | net weight kg 23.2 |
| b. Ballast unit | net weight kg 17.5 |
| c. Iris diaphragm | |
| d. ø28mm/1.12in spigot with M12 self-locking nut + plain washer | net weight kg 1.0 |
| e. Colour-changer, mounted on the followspot | net weight kg 1.4 |
| f. Followspot tripod | net weight kg 7.0 |
| g. Philips MSR700/2 G22 5900K 1.000 hrs Lamp | |

2. MOUNTING THE SPIGOT

This product is a followspot meant for tripod- or pole-mounting only and is therefore not fitted with any secondary fixing point. Do not hang it.

A spigot is supplied in standard delivery for you to tripod-mount your followspot.

- Make sure the tripod you are going to use features a top aperture over ø28mm/1.12in dia.
- Remove the M12 nut and the washer from the spigot.
- Insert the spigot in the central hole of the yoke of the followspot from beneath the yoke.
- Add the plain screw and the M12 self- locking nut and tighten the nut with a suitable tool.
- Mount the followspot on the tripod. Make sure the structure you are fixing the product to can withstand the product load (see above list and product label).

3. MOUNTING THE COLOUR CHANGER (accessory, part nr. 20105106)

This section only applies in case you bought the followspot and the colour changer separately.

- Take the supplied M4 screws and position each one of them, only half-way through, in each one of the M4 brass inserts on the front plate of the followspot.
- Mount colour filters on the colour changer units. See relevant instructions supplied with the colour changer.
- Position the colour changer unit on the front plate of the follow spot, making sure that the colour levers are positioned on the right-hand side of the follow spot when viewed from behind and hang it to the previously positioned screws.
- Release the colour filters of the colour changer in order to have access to the screws and

tighten them.

- Ensure the colour changer unit is secure, and all three screws are tight.

4. MOUNTING / REPLACING THE IRIS DIAPHRAGM

The iris diaphragm supplied with the followspot has 20 leaves to size the beam from a maximum aperture of 68mm / 2.67in to a minimum of 5mm / 0.19in. A black-out iris diaphragm is available to special order.

The iris diaphragm comes factory-mounted already but should you for any reason need to fit or replace the iris diaphragm then:

- Using a Phillips screw-driver remove the two cross-head screws from the sides of the iris plate.
- Slide the diaphragm in the gate area.
- Tighten the screws.

Important notice: *do not leave the iris closed for over 5 minutes while the lamp is on*

Use the front dowsers to "cut off" the light should you require to have the lamp on with no beam projecting on the stage.

FAILURE TO COMPLY WITH THE ABOVE NOTICE MAY CAUSE THE IRIS AND THE FOLLOWSPOT TO SUFFER MAJOR HEAT DAMAGES AND WILL INVALIDATE THE PRODUCT WARRANTY

5. SHUTTER BLADES

Shutter blades are not supplied with the unit but are available as separate accessory. They are sold as single items and relevant part number is R80208019, 4x are required.

6. ADJUSTING THE YOKE

This followspot is provided with a yoke balancing adjustment. The balancing point is factory set for the standard product configuration supplied (without colour changer for standard units, with colour changer for the kit version). However, should you need to adjust the balancing; please follow the procedure below:

- The followspot must be mounted on the tripod stand with all relevant accessories attached.
- Using a Phillips screw driver, loosen the 2x M5 screws on each side of the yoke.
- Gently slide the followspot backwards or forwards to the required position.
- Make sure the yoke is correctly aligned horizontally.
- Tighten the 4x M5 screws

7. IMPORTANT NOTICE BEFORE THE INSTALLATION / INSTALLATION

- This fixture is meant for tripod-mount installation only. No hanging is allowed
- In case you need the followspot to be hung please contact your dealer or LDR as a special version for hanging is available on demand
- Before installing this fixture check its weight on the product label and the weight of each accessory you are adding and make sure the structure you are installing it to withstands the total weight.
- The mounting stirrup is designed to allow the spotlight to be fitted to a suitable tripod or pole.

CAUTION

DO NOT TURN THE LUMINAIRE UPSIDE-DOWN AND MAKE SURE THE STIRRUP ALWAYS SITS DOWNWARDS

- Due to its weight we strongly recommend the external ballast unit is positioned on the ground, beneath the followspot. Its design allows for the unit to be positioned either horizontally or vertically, and strong rubber feet are fitted for this purpose.

8. WIRING

Before being connected to the mains power supply, this unit may need to be wired with a suitable plug if not already installed. Make sure the plug you are using is rated for the proper power load.

- Make sure the plug you are fitting withstands the lamp power load.
- This fixture must be grounded
- To perform a correct wiring, please note that the cores in this mains lead are colour-coded as follows:

Ground: green+yellow – Neutral: blue - Hot: brown

In case the colours of the wires do not correspond to the colour of the connection points on your plug, please proceed as follows:

- The green or green and yellow wire must be connected to the connection point marked with the letter E or with the symbol  or coloured in green or in green-yellow
 - The blue wire must be connected to the connection point marked with the letter N or with the symbol  or coloured in black
 - The brown wire must be connected to the connection point marked with the letter L or with the symbol  or coloured in red
- Before you finally position this product for use, temporarily connect it to a properly fused power supply to check the lamp works correctly.

Ensure the plug conforms to the electrical standards in force in the country where the followspot is used.

9. VOLTAGE

Before operating this unit please refer to the product label mounted at the back of the luminaire to check you are operating with the correct voltage.

This model of the Canto 700MSR can only be operated at 230/240V.

10. FREQUENCY (Discharge units only)

Frequency on this product is factory-set to 60Hz. Setting to 50Hz will only be effected upon request from the customer, and prior to shipping of the product to 50Hz countries. Please check the product label to see the frequency for each unit.

Any modification to the factory set frequency must be effected exclusively by professional personnel and under relevant instructions by the manufacturer. Should you therefore need to switch frequency from 60Hz to 50Hz or vice-versa, you are kindly requested to contact the dealer you purchased the unit from or Luci della Ribalta srl technical service on email address:

technical@ldr.it

Qualified personnel will give you detailed and correct instructions on how to effect this operation. Luci della Ribalta srl declines any responsibility in case of damages to the product, other objects or persons caused by an improper or unauthorized frequency setting.

11. FUSE

The PSU is fitted with a 10A 5x20 delayed fuse. In case a replacement is needed, always make sure you use a suitable and compatible fuse.

12. MOUNTING OR REPLACING THE LAMP

The Canto 700MSR can be operated with one of the following lamps

Philips MSR700/2 G22 5900K 1.000 hrs (*)

Philips MSD700 G22 6000°K 4000 hrs

In case you have purchased the kit model the lamp (*) will be supplied.

- although this unit is supplied with a double-pole microswitch disconnecter, we strongly recommend you disconnect the followspot from the mains supply before mounting the lamp
- make sure the unit is cold
- if replacing a lamp use a proper thermal protection for your hands (ex. gloves) in case the lamp is still hot.
- protect the lamp from abrasion and scratches. Do not install or use a cracked or broken lamp. In case a lamp cracks or breaks, disconnect from the power supply, allow the unit to cool and remove/replace the broken lamp.
- never touch the lamp bulb with bare hands. Oil and grease can contaminate the quartz surface and reduce the lamp performance and life of the lamp.
- do not remove the plastic protection around the lamp until after having installed the lamp.

Luci della Ribalta srl

Via Berna 14, 46042 Castel Goffredo MN Italy – www.ldr.it – info@ldr.it - +39 0376 771 777

- open the lamp-holder block (1.) by turning (anti-clockwise) the two ¼ turn fasteners (A)
- using both hands and holding both rings simultaneously gently pull down the lamp-holder block until fully open (2.)
suggestion: once the lam-tray is open enough, apply both thumbs and indexes around the upper rim of the tray and gently push downwards until fully open
- as soon as the lamp-tray is opened the microswitches will disconnect any power supply to the unit
- insert the correct lamp in the lamp-holder
- **MAKE SURE THE LAMP IS CORRECTLY POSITIONED AND PERFECTLY VERTICAL.**
- carefully close the lamp block by turning (clockwise) the two ¼ turn fasteners

LDR declines any responsibility on poor performance of the unit or damages to the inner components in case a non compatible lamp is used or the lamp has not been correctly fitted/positioned

13. LAMPING THE FOLLOWSPOT

- Plug the follow spot to the relevant PSU and make sure the connector is safely clamped in. Please note that each followspot has been factory tested with relevant PSU. Both units are recognized by a serial number on the outer box, on the unit and on the front cover of the instruction manual. Make sure you match each followspot to the relevant PSU.
- Connect the PSU to your 230/240V mains power
- Turn the on/off selector on the PSU clockwise - fans start to operate
- Turn the on/off selector at the back of the luminaire clockwise to turn the lamp on

WARNING: Failure to comply with the above ignition procedure may cause the followspot not to ignite or not to operate properly

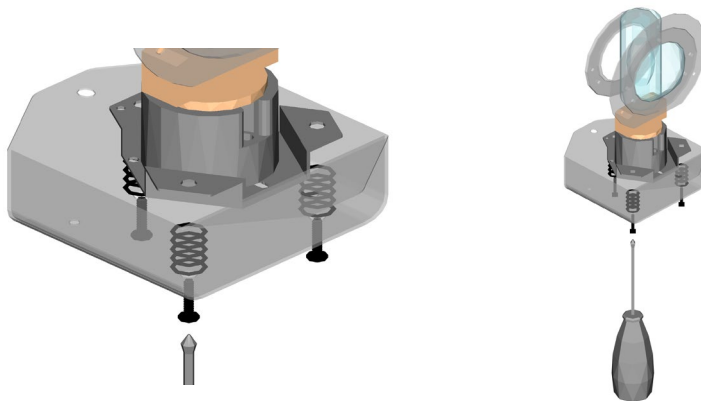
CAUTION: BEFORE OPENING THE FIXTURE, WAIT FOR 10 MIN AFTER THE LAMP HAS BEEN SWITCHED OFF

14. LAMP ALIGNMENT

For an optimum performance of the followspot, the lamp alignment must be checked and performed each time a new lamp is fitted or an old lamp is replaced. Please proceed as follows:

- Switch on the unit and project the beam on a flat surface (a wall, for example) at a short distance (1/2m - 3/6 ft approximately)
- Completely de-focus the zoom so that you can see the lamp projected on the surface
- Close the dowsers to a slightly bigger size than the height of the lamp. You should obtain a circle of light including the projection of the lamp
- If the lamp is not exactly centred in the circle, set the alignment by slackening/tightening each one of the three screws positioned at the bottom of the holder block (see picture below) until the lamp is perfectly aligned. Please refer to the screen-printed instructions on the base of the lamp-tray

CAUTION: *adjust each screw very slowly in order not to cause the lamp bulb to touch the optical system, as this would cause both the lamp and the lenses to explode.*



Once the alignment is correct you can start using your followspot.

15. OPERATION

Focus control: this fixture features a variable beam angle from 8° to 22° which can be controlled through the two control knobs on the right-hand side of the lens-tube.

The variable beam is modified by adjusting the front and rear zoom lenses in relation to each other. The front lens defines the beam spread, the rear lens defines the focus degree of 'softness' or 'hardness' of the beam edge or shutters.

Gently turn the knobs anti-clockwise until you have reached the desired size/focus of the beam in relation to the distance you are projecting at.

Turn the knobs clockwise and tightly close them so that the lenses are held in position at any tilt angle

Beam-sizing: the size of the beam is controlled using the supplied iris diaphragm

Beam-shaping: 4 accessory shutter blades (see chapter 5. of this manual) can be fitted to shape the beam

Beam-dimming and black-out: this followspot is fitted with an adjustable mechanical dimmer (dowser) to dim and finally black-out the light. The black-out mechanical dimmer is located between the two zoom lens-assemblies in the front lens-tube

CAUTION: Make sure you always use the dowser to black-out the light and never the sizing iris diaphragm as keeping the latter closed may cause overheating, damage and even fire inside the lamphouse. (See ch.4 of this manual)

Pan & Tilt control: this unit is fitted with a large, soft and user-friendly grab-handle which covers the whole length of the followspot for an easy and safe control of the pan and tilt angle by the followspot's operator.

The stirrup is factory-balanced and fitted with a positive friction clamp controlled by a user-friendly, effective lever-knob. Turn the knob anticlockwise to release it, position the followspot at the desired tilt angle and turn the knob clockwise to hold the desired position.

Press the button at the top of the lever and keep it pressed while turning the lever if you need to change its position. Make sure the knob is softly tightened at any time during operation.

A smooth pan-movement is guaranteed by the provided spigot. For extra stability and smoothness a spigot with fluid head, pictured here below, is available as extra accessory under part # A20102100

16. CLEANING AND MAINTENANCE

To ensure maximum performance of the product, a regular maintenance service should be carried out. Please make sure the product is cold and disconnected from power supply when doing this.

General maintenance

- * Clean all reflective parts such as reflectors, mirrors and lenses opening the product, if necessary.
- * Check the lamp and the lenses and replace any visibly damaged component.
- * Clean air ducts and fans in order to allow proper ventilation activity on the product.
- * Check internal and external wiring and replace any cable which should be damaged by heat or mechanical agents.

Cleaning of optical components

- Lamphouse lenses:
 - Open the lens compartment door by removing the two M4 cross head screws on the top of the lamphouse tube.
 - Remove the lens/mirror assembled block by removing the two M5 cross head screws.
 - Clean the lens/mirror with a soft cloth.
- Zoom lenses:
 - Slide open the front zoom panels positioned on the bottom of the lens tube and clean with a soft cloth.

17. SPARE PARTS

All components are available as spare parts. We strongly recommend you always use original LDR components as spare parts. Please refer to our technical assistance should you need to order and/or replace any part of the unit.

18. WARRANTY

Our warranty covers all structural and manufacture defects from one year from the date you purchased this product. In case of complaints we strongly recommend you use the complaint form at the end of this manual or contact the local dealer who supplied the product to you. In any case please report the serial number of the product.

Luci della Ribalta srl reserves the right to modify the present document without prior notice.



CERTIFICATO DI CONFORMITA' - CERTIFICATE OF CONFORMITY
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG - CERTIFICAT DE CONFORMITE'
CERTIFICADO DE CONFORMIDAD

I Noi sottoscritti dichiariamo, sotto la nostra completa responsabilità, che i prodotti:
EN We hereby declare, under our own responsibility, that the products listed here below:

D Wir beglaubigen, daß die nachfolgend genannten Produkte:

F Nous certifions, sous notre responsabilité, que les produits mentionnés ci-dessous:

ES Los que subscriben declaran, bajo su responsabilidad, que los productos aquí listados:

**CANTO 250msd - CANTO 575msd/msr MK2 - CANTO 700msd/msr MK2
CANTO 1200msd/msr MK2**

Discharge followspots with electromagnetic ballast
Standard models and all their variants

I sono conformi alle seguenti normative:

EN conform to to the following standards:

D entsprechen den nachfolgen angeführten Normen:

F sont conformes aux normes ci-après:

ES cumplen de hecho con las siguientes normas:

EN IEC 55015:2019

LIMITS AND METHODS OF MEASUREMENTS OF RADIO DISTURBANCE CHARACTERISTICS OF ELECTRICAL LIGHTING AND SIMILAR EQUIPMENT

EN 61547: 2009

EQUIPMENT FOR GENERAL LIGHTING PURPOSES. EMC IMMUNITY REQUIREMENTS

EN 61000-3-2: 2018

ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY (EMC). PARTS 3-2: LIMITS -LIMITS FOR HARMONIC CURRENT EMISSIONS (EQUIPMENT INPUT CURRENT UP TO AND INCLUDING 16 A PER PHASE) CLASS C

EN 61000-3-3: 2013+A1: 2019

ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY (EMC) - PART 3-3: LIMITS - LIMITATION OF VOLTAGECHANGES, VOLTAGE FLUCTUATIONS AND FLICKER IN PUBLIC LOW-VOLTAGE SUPPLY SYSTEMS, FOR EQUIPMENT WITH RATED CURRENT ≤ 16 A PER PHASE AND NOT SUBJECT TO CONDITIONAL CONNECTION

FOLLOWING THE PROVISIONS OF EU ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY (EMC) DIRECTIVE 2014/30/EU

EN 60598-1: 2015+A1: 2018 LUMINARIES. GENERAL REQUIREMENTS AND TEST

EN 60598-2-17: 2018 LUMINARIES. PARTICULAR REQUIREMENTS. SPECIFICATION FOR LUMINARIES FOR STAGE LIGHTING, TELEVISION, FILM AND PHOTOGRAPHIC STUDIOS (OUTSIDE AND INDOOR)

EN 62493: 2015

ASSESSMENT OF LIGHTING EQUIPMENT RELATED TO HUMAN EXPOSURE TO ELECTROMAGNETIC FIELD

EN 62471: 2008; IEC/TR 62778: 2014 PHOTOBIOLOGICAL SAFETY OF LAMPS AND LAMP SYSTEMS

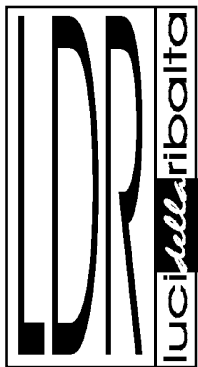
FOLLOWING THE PROVISIONS OF EU LOW VOLTAGE DIRECTIVE (LVD) 2014/35/EU

In faith, Lisa Papi, President

Luci della Ribalta srl

Via berna 14, 46042 castel goffredo mn italy
tel +39 0376 771777 fax +39 0376 772140 email info@ldr.it
web www.ldr.it Riva 01815640204 c.iso IT01815640204

Lisa Papi



modulo di reclamo - complaint form
Reklamationsformular - formulaire de réclamation -
hoja de reclamaciones

fax: +39 0376 772140

Azienda ed Indirizzo - Company's name and address - Firmenname und Adresse - Nom et adresse -
Nombre y dirección

Nome del rivenditore da cui il prodotto è stato acquistato - Name of the dealer where you have purchased
the product - Namen der Firma, die Ihnen das Produkt verkauft hat - Nom de la société qui vous a vendu ce
produit - Nombre de la compañía donde han comprado el producto:

Prodotto difettoso
Faulty product
Defekte s Produkt
Produit défectueux
Producto defectuoso

☐	10707180
☐	
☐	10707181
☐	
☐	
☐	

Canto® 700msd/msr
MK2 230V, black
Canto® 700msd/msr
MK2 230V, white

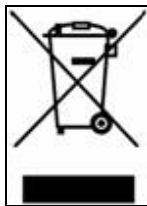
Descrizione del problema /Problem found/Beschreibung des Defekts/Description du défaut/Descripción del problema

Data d'acquisto - Date of purchase - Kaufdatum - Date de l'achat - Fecha de compra _____

Si prega di allegare prova d'acquisto - Please attach copy of purchase invoice - Bitte Kaufnachweis beilegen -
Veuillez joindre une quittance d'achat - Les rogamos incluyan l copia de la factura de compra.

Nome e qualifica - Name and position - Name und Funktion - Nom et fonction - Nombre y cargo

Data - Date - Datum - Date - Fecha _____



IT
Direttiva 2002/96/CE (Rifiuti di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche - RAEE):
informazioni agli utenti: ai sensi dell'art. 13 del Decreto Legislativo 25 luglio 2005, n. 151 "Attuazione delle Direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti" questo prodotto è conforme.

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'Apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei Rifiuti Elettronici ed Elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento ed allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

ES
Directiva 2002/96/EC (Resíduos de aparatos eléctricos y electrónicos - RAEE):
Información para el usuario.

Este producto es conforme con la Directiva EU 2002/96/CE. El símbolo de la papelera barrada situado sobre el aparato indica que este producto, al final de su vida útil, debe ser tratado separadamente de los residuos domésticos. El usuario es responsable de la entrega del aparato al final de su vida útil a los centros de recogida autorizados. El adecuado proceso de recogida diferenciada permite dirigir el aparato desechado al reciclaje, a su tratamiento y a su desmantelamiento de una forma compatible con el medio ambiente, contribuyendo a evitar los posibles efectos negativos sobre el ambiente y la salud, favoreciendo el reciclaje de los materiales de los que está compuesto el producto. Para información más detallada inherente a los sistemas de recogida disponibles, dirigirse al servicio local de recogida o al establecimiento donde se adquirió el producto.

FR
Directive 2002/96/CE (Déchets d'équipements électriques et électroniques - DEEE):
informations aux utilisateurs.

Ce produit est conforme à la Directive ED 2002/96/CE. Le symbole de la corbeille barrée reporté sur l'appareil indique que ce dernier doit être éliminé à part lorsqu'il n'est plus utilisable et non pas avec les ordures ménagères. L'utilisateur a la responsabilité de porter l'appareil hors d'usage à un centre de ramassage spécialisé. Le tri approprié des déchets permet d'acheminer l'appareil vers le recyclage, le traitement et l'élimination de façon écologiquement compatible. Il contribue à éviter les effets négatifs possibles sur l'environnement et sur la santé, tout en favorisant le recyclage des matériaux dont est constitué le produit. Pour avoir des informations plus détaillées sur les systèmes de ramassage disponibles, s'adresser au service local d'élimination des déchets ou au revendeur.

DE
Richtlinie 2002/96/EU (Elektro- und Elektronik-Altgeräte - WEEE):
Benutzerinformationen.

Dieses Produkt entspricht der EU Richtlinie 2002/96/EU. Das Symbol des auf dem Gerät dargestellten, durchgestrichenen Korbes gibt an, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer gesondert vom Hausmüll zu behandeln ist. Am Ende der Nutzungsdauer ist der Benutzer für die Überantwortung des Geräts an geeignete Sammelstellen verantwortlich. Die angemessene, getrennte Müllsammlung zwecks umweltkompatibler Behandlung und Entsorgung für den anschließenden Recycling beginn des nicht mehr verwendeten Geräts trägt zur Vermeidung möglicher schädlicher Wirkungen auf Umwelt und Gesundheit bei und begünstigt das Recycling der Materialien, aus denen das Produkt zusammengesetzt ist. Für nähere Informationen bezüglich der zur Verfügung stehenden Sammelsysteme, wenden Sie sich bitte an den örtlichen Müllentsorgungsdienst oder an das Geschäft, in dem der Kauf getätigt worden ist.

UK
Directive 2002/96/EC (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE):
information for users.

This product complies with EU Directive 2002/96/EC. The crossed-out wastebasket symbol on the appliance means that at the end of its useful lifespan, the product must be disposed of separately from ordinary household wastes. The user is responsible for delivering the appliance to an appropriate collection facility at the end of its useful lifespan. Appropriate separate collection to permit recycling, treatment and environmentally compatible disposal helps prevent negative impact on the environment and human health and promotes recycling of the materials making up the product. For more information on available collection facilities, contact your local waste collection service or the shop where you bought this appliance.

NL
Richtlijn 2002/96/EG (Afgedankte Elektrische en Elektronische Apparaten - AEEA):
informatie voor de gebruikers.

Dit product voldoet aan de richtlijn EU 2002/96/EG. Het symbool van de vuilnisbak met een streep erdoor, dat op het apparaat staat, geeft aan dat het product, wanneer het wordt afgedankt, niet met het huisvuil kan worden meegegeven. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker het product, op het moment dat dit wordt afgedankt, in te leveren bij een centrum voor gescheiden afvalverwerking. Een correcte gescheiden afvalverwerking, die gericht is op de recycling van het afgedankte product en die een milieuvriendelijke behandeling en vernietiging mogelijk maakt, draagt ertoe bij mogelijk negatieve effecten op het milieu en op de gezondheid te voorkomen en bevordert het hergebruik van de materialen waaruit het product bestaat. Voor meer gedetailleerde informatie met betrekking tot de voorhanden zijnde afvalverwerkingsystemen dient u zich te wenden tot de plaatselijke vuilnisdienst of tot de winkelier waar u het product heeft gekocht.

PT
Directiva 2002/96/CE (Resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos REEE):
informações para os utilizadores.

Este produto é conforme à Directiva EU 2002/96/CE. O símbolo do cesto barrado marcado no aparelho indica que o produto, no fim da própria vida útil, deve ser tratado separadamente do lixo doméstico. O utilizador é responsável pela entrega do aparelho, no fim da vida do mesmo, às apropriadas estruturas de recolha. A adequada recolha diferenciada para o encaminhamento sucessivo do aparelho à reciclagem, ao tratamento e ao escoamento ambientalmente compatível, contribui para evitar possíveis efeitos negativos sobre o ambiente e a saúde e favorece a reciclagem dos materiais que compõem o produto. Para informações mais detalhadas inerentes aos sistemas de recolha disponíveis, dirija-se ao serviço

local de escoamento de resíduos, ou a loja na qual efectuou a compra.

NO
WEEE-symbolet (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Bruken av WEEE-symbolet indikerer at dette produktet ikke kan behandles som husholdningsavfall. Du vil bidra til å beskytte miljøet ved å sørge for at dette produktet blir avhendet på en forsvarlig måte. Ta kontakt med kommunale myndigheter, renovasjonsselskapet der du bor eller forretningen hvor du kjøpte produktet for å få mer informasjon om resirkulering av dette produktet.

S
Symbol för avfall från elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE).

Märkning med WEEE-symbolen visar att produkten inte får behandlas som hushållsavfall. Genom att slänga den här produkten på rätt sätt bidrar du till att skydda miljön. Mer information om återvinning av produkten kan du få av de lokala myndigheterna, din renhållningsservice eller i affären där du köpte produkten.

FI
WEEE-merkintä (sähkö- ja elektroniikkalaiteromu).

WEEE-merkintä osoittaa, että tätä tuotetta ei voi käsitellä kotitalousjätteen tavoin. Kun huolehdit tämän tuotteen asianmukaisesta hävittämisestä, autat suojelemaan ympäristöä. Lisätietoa tämän tuotteen kierrättämisestä saat paikallisviranomaisilta, jätehuoltoyhtiöltäsi tai myymälästä josta ostit tämän tuotteen.

DK
Symbol for affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE)

Brugen af WEEE-symbolet betyder, at dette produkt ikke må behandles som husholdningsaffald. Ved at sørge for korrekt bortskaffelse af produktet medvirker du til at beskytte miljøet. Du kan få flere oplysninger om genbrug af dette produkt hos de lokale myndigheder, dit renovationsselskab eller i forretningen, hvor du har købt produktet.

HU
Hulladék elektromos vagy elektronikus készüléket jelölő szimbólum.

Ez a szimbólum azt jelöli, hogy a terméket nem szabad háztartási hulladékként kezelni. A hulladékká vált termék megfelelő elhelyezésével hozzájárul a környezet védelméhez. A termék újrafelhasználásával kapcsolatban a helyi szerveknél háztartási hulladékokat elszállító vállalatnál vagy a terméket értékesítő üzletben tájékozódhat.

CZ
Symbol pro odpadní elektrický a elektronický materiál (WEEE).

Použití symbolu WEEE označuje, že tento produkt nelze likvidovat jako domovní odpad. Správnou likvidaci tohoto produktu přispějete k ochraně životního prostředí. Podrobnější informace o likvidaci tohoto produktu vám poskytne místní úřady, společnost pro likvidaci komunálního odpadu nebo obchod, kde jste zboží zakoupili.

